

ensayos
gamerro
piglia
“muñecas”

dossier: las humanidades, I
rojo
masiello
teixeira coelho
weinberg

entrevistas
peri rossi
etchecopar

teatro
suárez

ficción
fornaro
vásconez

notas
mercado-andruetto-
roffé
gelman

HISPAMÉRICA

revista de literatura

Director: Saúl Sosnowski

Diseño gráfico: Fast Lines, Inc.

Asistencia técnica: Eva Vilarrubí

Las colaboraciones firmadas no reflejan necesariamente las opiniones de *Hispanérica*.

Suscripción anual: Individuales: US\$ 39.00; Instituciones y bibliotecas: US\$ 54.00; Patrocinadores: US\$ 75.00.

Suscripciones y correspondencia a:

Saúl Sosnowski

P.O. Box 2009

Rockville, MD 20847, U.S.A.

e-mail: sosnowsk@umd.edu

copyright © Hispanérica

ISSN: 0363-0471

Nora Strejilevich, **Un día, allá por el fin del mundo**, Santiago, LOM, 2020.

Elegir ser trashumante es una decisión radical. Pareciera que cuando Nora Strejilevich encuentra un lugar en el mundo y se dispone a ocuparlo, este se le sustrae y, por así decirlo, la deja en libertad para reiniciar el viaje. O bien es ella la que prefiere apartarse de la estabilidad y la molición de un sitio para volver a ponerse en movimiento. Mujer en tránsito. Los países se mueven bajo sus pies, los continentes le crean pisos inseguros que asustarían a cualquier caminante, pero ella camina y en cada lugar asienta su casa, su precariedad, para pronto volver a andar.

Un hogar, el que se le niega, sería un fuego encendido y una familia convencida de su arraigo. Es lo que no quiere: su “regla de hierro” es buscar sitios que no tengan la carga familiar que siempre la perturba y aparta de su deseo. ¿Escribir? ¿Buscar un rumbo? El hermano ausente. Es Gerardo ausente quien reitera con su presencia en esos viajes por el mundo su voluntad de no ser solo recuerdo, como si él mismo buscara una memoria viva.

Exilios, desexilios, ese vaivén es movimiento que no cesa. Así cada retorno a la Argentina es una operación que reitera la misma pérdida que alguna vez fue inaugural.

Gerardo y Nora tenían un destino manifiesto, pero ella no desapareció, o reapareció. Desaparecer, esa instancia radical que el terror militar inauguró en esos años, fue figura y forma de un modelo propiamente argentino.

La desaparición no permite el duelo: hay un retorno deseado y posible, una reparación siempre propuesta, por más que el hecho parezca haberse sellado. Con esa presencia ausente que produce la desaparición, con el sentimiento de no haber sido elegida para desaparecer, Nora Strejilevich crea un círculo, una fratria redonda y perfecta en la que pone su nombre, no en el aire, sino un nombre-firma de escritora.

Podrá andar por el mundo (Israel, Egipto, Grecia, Italia, Brasil, Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, Colombia, Chile, Estados Unidos), cruzar fronteras que tal vez ninguno de nosotros atravesaría, pero hay una detención, en un rincón en el que parece imposible asentarse y una hoja en blanco, el privilegiado bien de esa viajera sin equipaje. El texto va a fluir, la historia va a disponer sus momentos, en trenes, buses, en la mesa de un café, en el rincón de una casa prestada, en un espacio restringido o concedido por algún azar.

Y en cada una de estas situaciones, la geografía da paso a la historia: nunca un lugar despojado de esos bienes tan materiales como la vida misma que le ofrecen los pueblos a su paso. El “material” vivido, el espacio transitado reverbera, no se detiene en un presente, sino que abre caminos para otras exploraciones. Los encuentros, la amistad, el fluir de gente que no cesa y la escritura que los plasma son la riqueza que desmiente el despojo que sería lo propio de la errancia.

Tununa Mercado

Incluida en ISI, ERIH, SCOPUS, REDALYC,
SCIELO, MLA, entre otros.

Contiene secciones de Estudios, Notas,
Documentos, Reseñas.



Una publicación de la
Facultad de Filosofía y Humanidades de la
Universidad de Chile

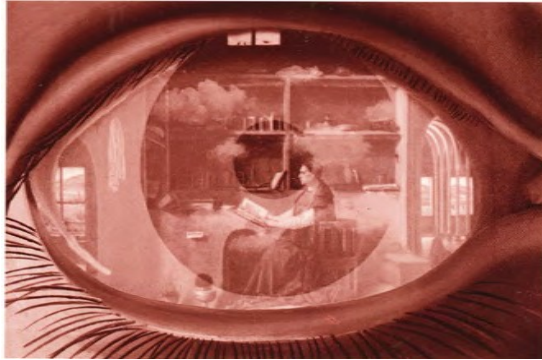
2015: números monográficos "Barroco fronterizo" número 90
y "Nicanor Parra" número 91.

2016: número monográfico "El libro y soporte digital ¿Cambio
de época?" convocatoria abierta, ver número 91.

Para suscripción y envío de contribuciones
www.revistaliteratura.uchile.cl
Contacto: rchilite@gmail.com

Ediciones **HISPAMERICA**

**LA DESAUTOMATIZACIÓN EN LITERATURA:
SU EJEMPLIFICACIÓN EN *EL ALEPH*
DE JORGE LUIS BORGES**



de
Ruth Fine

Este título de Hispamérica enfoca el concepto de desautomatización, introducido originalmente por los formalistas rusos, como clave para nuestra comprensión de la estética literaria. Desde una perspectiva intratextual, Ruth Fine (Universidad de Buenos Aires) analiza este fenómeno, tomando en cuenta la interacción dinámica de diferentes recursos y estrategias textuales. Propone un nuevo umbral perceptivo ejemplificado por el repertorio de manifestaciones presentes en la colección de cuentos *El Aleph*, desarrollando la teoría de la desautomatización en literatura. Ruth Fine recibió su doctorado de la Universidad Hebrea de Jerusalén, donde también ejerce como profesora del Departamento de Español y Estudios Latinoamericanos. Ha publicado obras sobre diferentes aspectos de teoría literaria y narrativa española del Siglo de Oro.

Pedidos a

Ediciones **HISPAMERICA**

P.O. Box 2009

Rockville, MD 20847, U.S.A.

e-mail: sosnowsk@umd.edu

ISBN 978-0-935318-27-2

162 p.

US\$ 18.00

- Isabel Alvarez Borland, *Discontinuidad y ruptura en Guillermo Cabrera Infante* (ISBN 978-0-935318-09-8), 1983, pp. 146. \$20.00
- Frances R. Aparicio, *Versiones, interpretaciones, creaciones. Instancias de la traducción literaria en Hispanoamérica en el siglo veinte* (ISBN 978-0-935318-18-0), 1991, pp. 200. \$15.00
- Manlio Argueta, *Poesía Completa 1956-2005. Edición crítica de Astvaldur Astvaldsson* (ISBN 978-0-935318-33-3), 2006, pp. 332. \$30.00
- Emilio Bejel & Ramiro Fernández, *La subversión de la semiótica. Análisis estructural en textos hispánicos* (ISBN 978-0-935318-15-9), 1988, pp. 270. \$20.00
- Carmen Faccini, Mario Benedetti: *Un discurso contrahegemónico en el exilio* (ISBN 978-0-935318-29-6), 2001, pp. 128. \$18.00
- Ruth Fine, *La desautomatización en literatura: Su ejemplificación en El Aleph de Jorge Luis Borges* (ISBN 978-0-935318-27-2), 2000, pp. 162. \$18.00
- Florinda F. Goldberg, *Alejandra Pizarnik: "Este espacio que somos"* (ISBN 978-0-935318-21-0), 1994, pp. 136. \$15.00
- Ricardo Gutiérrez-Mouat, *José Donoso: Impostura e impostación* (ISBN 978-0-935318-11-1), 1984, pp. 283. \$20.00
- Noé Jitrik et al., *The Historical Novel in Latin America* (Daniel Balderston, Editor) (ISBN 978-0-935318-13-5), 1986, pp. 61. \$14.00
- Sandra Regina Keppler (Comp.), *Hispanamérica: Índice de los volúmenes I al XXV (1972-1996)* (ISBN 978-0-935318-25-8), 1998, pp. 319. \$20.00
- Ignacio Klich (Comp.), *Sobre nazis y nazismo en la cultura argentina* (ISBN 978-0-935318-28-9), 2002, pp. 251. \$25.00
- Lidia Gordon Knecht, *El texto lúdico. Borges, Hernández, Cortázar, Sarduy* (ISBN 978-0-935318-34-0), 2008, pp. 122. \$20.00
- Nadia Lie, *Transición y transacción. La revista cubana Casa de las Américas (1960-1976)* (ISBN 978-0-935318-23-4), 1996, pp. 310. \$30.00. Co-edited with Leuven University Press (ISBN 90-6186-741-X)
- Alicia Llarena, *Realismo Mágico y Lo Real Maravilloso: una cuestión de verosimilitud* (ISBN 978-0-935318-24-1), 1997, pp. 333. \$30.00
- Maricel Mayor Marsán, *Rostro cercano* (antología poética) (ISBN 978-0-935318-12-8), 1985, pp. 61. \$10.00
- Maricel Mayor Marsán, *Un corazón dividido / A Split Heart* (antología poética) (ISBN 978-0-935318-26-5), 1998, pp. 64. \$10.00
- Oswaldo Rodríguez, *La poesía póstuma de Pablo Neruda* (ISBN 978-0-935318-22-7), 1995, pp. 139. \$15.00
- Grinor Rojo & John J. Hassett (Editores), *Chile: Dictatorship and the Struggle for Democracy* (ISBN 978-0-935318-14-2), 1988, pp. 112. \$15.00
- Myrna Solotorevsky, *El espesor escritural en novelas de Roberto Bolaño* (ISBN 978-0-935318-35-7), 2012, pp. 231. \$30.00
- Myrna Solotorevsky, *Entre cuentos de Roberto Bolaño* (ISBN 978-0-935318-37-1), 2018, pp. 383. \$42.00
- Myrna Solotorevsky, *La relación Mundo-Escritura: Reinaldo Arenas, Juan José Saer, Juan Carlos Martini* (ISBN 978-0-935318-20-3), 1993, pp. 272. \$20.00
- Myrna Solotorevsky, *Literatura <—> Paraliteratura: Puig, Borges, Donoso, Cortázar, Vargas Llosa* (ISBN 978-0-935318-16-6), 1988, pp. 188. \$20.00
- J.P. Spicer Escalante, *Visiones patológicas nacionales: Lucio Vicente López, Eugenio Cambaceres y Julián Martel ante la distopía argentina finisecular* (ISBN 978-0-935318-32-6), 2006, pp. 152. \$20.00
- Abril Trigo, *Caudillo, Estado, Nación. Literatura, historia e ideología en el Uruguay* (ISBN 978-0-935318-17-3), 1990, pp. 276. \$25.00
- Alberto Villanueva, *Alberto Girri en el presente poético* (ISBN 978-0-935318-30-2), 2003, pp. 114. \$18.00
- Alberto Villanueva, (+) *Poemas Pragmáticos* (ISBN 978-0-935318-31-9), 2005, pp. 23. \$10.00

Ediciones

P.O Box 2009, Rockville, MD 20847, USA
 e-mail: sosnowsk@umd.edu